

HU

HU

HU



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2010.7.28.
COM(2010)407 végleges

2010/0218 (NLE)

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt Ukrajna közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Ukrajna uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és Ukrajna közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv elfogadásáról

(a Bizottság előterjesztése)

INDOKOLÁS

Az Európai Unió szomszédságában végbemenő reformok, modernizáció és átmenet elősegítését szolgáló intézkedések közé tartozik, hogy az európai szomszédságpolitika partnerországai az európai szomszédságpolitika keretében fokozatosan részt vehetnek bizonyos uniós programokban és ügynökségekben. Ez a stratégiai megközelítés körvonalazódik a Bizottságnak „Az európai szomszédságpolitikához tartozó partnerországok közösségi ügynökségekben és közösségi programokban való részvételét elősegítő általános megközelítésről” szóló közleményében¹.

A Tanács 2007. március 5-én jóváhagyta ezt a megközelítést².

A közlemény és a következtetések alapján a Tanács 2007. június 18-án irányelveket bocsátott ki a Bizottság számára azon tárgyalásokhoz, amelyek az Algériával, Azerbajdzsánnal, Egyiptommal, Grúziával, Izraellel, Jordániával, Libanonnal, Marokkóval, Moldovával, Örményországgal, a Palesztin Hatósággal, Tunéziával és Ukrajnával megkötendő, a közösségi programokban való részvételüket szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodásokra irányulnak³.

Az Európai Tanács 2007. júniusi ülésén⁴ megerősítették az európai szomszédságpolitika kiemelkedő fontosságát, és jóváhagyták az elért eredményekről szóló elnökségi jelentést⁵, amelyet a 2007. június 18–19-i Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsának (GAERC) nyújtottak be a hozzá kapcsolódó tanácsi következtetésekkel⁶ együtt. A jelentés emlékeztetett a kapcsolódó kiegészítő jegyzőkönyvek tárgyalásáról szóló tanácsi irányelvekre, valamint kiemelte, hogy Izrael, Marokkó és Ukrajna lehetnek azok a partnerországok, amelyek elsőként élvezhetik ezen intézkedések előnyeit. Az Izraellel folytatott tárgyalások 2007 szeptemberében zárultak le, majd 2008 áprilisában jegyzőkönyvet írtak alá⁷, míg a Marokkóval folytatott tárgyalásokat lezárták.

2007 júniusában döntés született az Ukrajnával folytatandó tárgyalások megkezdéséről. Az Ukrajnával folytatott tárgyalások a Bizottság megegyezésére lezárultak. A jegyzőkönyv Ukrajnával egyeztetett szövege a mellékletben szerepel.

A Bizottság ezúton javaslatot terjeszt elő a Tanácsnak a jegyzőkönyv elfogadásával kapcsolatos határozatát illetően. E jegyzőkönyv az Ukrajna uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodást tartalmazza. A jegyzőkönyv standard kikötéseket tartalmaz, amelyek az európai szomszédságpolitika minden olyan partnerországára esetében alkalmazandók, amelyekkel ilyen jellegű jegyzőkönyvet kötnek meg. Az egyeztetett szöveg a Felek számára azt is előíranyozza, hogy a jegyzőkönyv rendelkezéseit az aláírás dátumától kezdve ideiglenesen alkalmazzák.

¹ COM(2006) 724 végleges, 2006.12.4.

² Az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsának 2007. március 5-i következtetései.

³ A 10412/07 számú tanácsi határozat (korlátozott terjesztésű) a Bizottság felhatalmazásáról [...] jegyzőkönyvek tárgyalására.

⁴ Elnökségi következtetések – Brüsszel, 2007. június 21–22., 11177/07 számú dokumentum.

⁵ A 10874/07 számú, „Az európai szomszédságpolitika megerősítéséről” szóló, az elért eredményekre vonatkozó elnökségi jelentés.

⁶ Az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsa által 2007. június 18-án elfogadott 11016/07 számú, az európai szomszédságpolitika megerősítéséről szóló következtetések.

⁷ HL L 129., 2008.5.17., 40–43. o.

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikke (6) bekezdésének a) pontja szerint e jegyzőkönyv elfogadásához az Európai Parlament egyetértését kell kérni.

A Bizottság ezzel párhuzamosan a jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatot terjeszt elő.

A Tanács felkérést kap az alábbi határozatjavaslat elfogadására.

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészlől az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészlől Ukrajna közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Ukrajna uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és Ukrajna közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv elfogadásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 19., 114., 168., 169., 172. cikkére, 173. cikkének (3) bekezdésére, 188., 192. és 352. cikkére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával és 218. cikke (8) bekezdésének második albekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) Az egyrészlől az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészlől Ukrajna közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Ukrajna uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekről szóló keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyvet (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) az Európai Unió nevében ...-án/én aláírták.
- (2) A jegyzőkönyv hatálya alá tartozó egyes programokat illetően a Szerződés nem ír elő a 352. cikkben meghatározottaktól eltérő hatásköröket.
- (3) A jegyzőkönyvet meg kell kötni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egyrészlől az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészlől Ukrajna (a továbbiakban: a Felek) közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Ukrajna uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és Ukrajna közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyvet az Európai Unió és annak tagállamai nevében a Tanács elfogadja.

A jegyzőkönyv szövegét csatolták ehhez a határozathoz.

2. cikk

A jegyzőkönyv 10. cikkében előírt értesítést a Tanács elnöke küldi meg.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről
az elnök*

JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről Ukrajna közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz, az Ukrajna uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és Ukrajna közötti keretmegállapodásról

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

egyrészről,

valamint

Ukrajna,

másrészről,

a továbbiakban: a Felek

mivel:

- (1) Ukrajna 1998. március 1-jén az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről Ukrajna közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodást (a továbbiakban: megállapodás) kötött (az Európai Közösségek Hivatalos Lapja L 49., 1998.2.19.).
- (2) Az Európai Tanács 2004. június 17–18-i brüsszeli ülésén üdvözölte a Bizottság javaslatát az európai szomszédságpolitikára (a továbbiakban: ENP) vonatkozóan, és jóváhagyta a 2004. június 14-i tanácsi következtetéseket.
- (3) A Tanács további számos alkalommal ismételten támogatta e szakpolitikát.
- (4) A Tanács 2007. március 5-én támogatását fejezte ki a Bizottság 2006. december 4-i COM(2006) 724 végleges közleményében körvonalazott általános és globális megközelítésével kapcsolatban, amely elősegíti az ENP-partnerországok számára az érdemeik alapján való részvételt azokban a közösségi ügynökségekben és közösségi programokban, amelyek esetében a jogalapok ezt lehetővé teszik.
- (5) Ukrajna annak a szándékának adott hangot, hogy több uniós programban részt kíván venni.
- (6) Ukrajnának különösen az egyes programokban történő részvétele egyedi feltételeit – beleértve a pénzügyi hozzájárulást, valamint jelentési és értékelési eljárásokat – az Unió nevében eljáró Európai Bizottság és Ukrajna illetékes hatóságai közötti megállapodásban kell meghatározni,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Ukrajna részt vehet az Unió minden olyan jelenlegi és jövőbeni programjában, amely nyitva áll számára, az e programokat elfogadó vonatkozó rendelkezések szerint.

2. cikk

Ukrajna pénzügyileg hozzájárul az Európai Unió általános költségvetéséhez azokkal az adott programokkal összefüggésben, amelyekben részt vesz.

3. cikk

Ukrajna képviselői megfigyelőként és az Ukrajnára vonatkozó pontokban részt vehetnek az azoknak a programoknak a nyomon követéséért felelős irányítóbizottságokban, amelyekhez Ukrajna pénzügyi hozzájárulást fizet.

4. cikk

Az ukrajnai résztvevők által benyújtott projektekre és kezdeményezésekre a lehetőségek szerint az érintett programokra vonatkozó ugyanazon feltételek, szabályok és eljárások érvényesek, mint amelyeket a tagállamok esetében alkalmaznak.

5. cikk

Az Ukrajna részvételével kapcsolatos konkrét feltételeket – különösen a fizetendő pénzügyi hozzájárulást, valamint a jelentési és értékelési eljárásokat – minden egyes program esetében az Unió nevében eljáró Bizottság és Ukrajna illetékes hatóságai közötti megállapodásnak kell meghatározni (egyetértési megállapodás).

Ha Ukrajna az Unió külső támogatására pályázik valamely uniós program kapcsán az európai szomszédsági és partnerségi támogatási eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról szóló, 2006. október 24-i 1638/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikke alapján, vagy bármely hasonló, Ukrajna számára az Unió külső támogatását biztosító, a jövőben esetlegesen elfogadandó rendelet alapján, az Unió külső támogatásának Ukrajna általi felhasználását szabályozó feltételeket különösen az 1638/2006/EK rendelet 20. cikkét tiszteletben tartó finanszírozási megállapodásban kell meghatározni.

6. cikk

Az 5. cikk szerint megkötött egyes egyetértési megállapodások az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelettel összhangban előírják, hogy a pénzügyi vagy egyéb ellenőrzéseket, beleértve az adminisztratív vizsgálatokat az Európai Bizottság, az

Európai Csalás Elleni Hivatal és a Számvevőszék által vagy ezek felügyelete alatt kell elvégezni.

Az Európai Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal és a Számvevőszék számára az Unióban székhellyel rendelkező kedvezményezett vagy ajánlattevők tekintetében fennálló hatásköreikkel azonos hatáskörök megadására felhatalmazó részletes rendelkezéseket kell hozni a pénzügyi ellenőrzésről és auditról, igazgatási intézkedésekről, szankciókról és visszafizettetésről.

7. cikk

Ez a keretmegállapodásra vonatkozó jegyzőkönyv arra az időszakra alkalmazandó, amely alatt az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Ukrajna közötti partnerségi és együttműködési megállapodás hatályban van.

E jegyzőkönyvet a Felek saját eljárásainak megfelelően írja alá és hagyja jóvá.

A jegyzőkönyvet bármelyik Szerződő Fél a másik Szerződő Félnek címzett írásos értesítésben felmondhatja. A megállapodás az ilyen értesítés napját követő hat hónap elteltével hatályát veszti.

A jegyzőkönyv bármely fél általi felmondását követő megszűnése semmilyen hatással nem jár az adott esetben az 5. és 6. cikkben meghatározott rendelkezések értelmében lefolytatandó ellenőrzésekre.

8. cikk

E jegyzőkönyv hatálybalépését követő nem több mint három évvel és azt követően minden harmadik évben Ukrajna egy vagy több uniós programban való tényleges részvétele alapján mindkét Szerződő fél felülvizsgálhatja e megállapodás végrehajtását.

9. cikk

E jegyzőkönyvet kell alkalmazni egyrészről azon területeken, amelyeken az Európai Unió működéséről szóló szerződés alkalmazandó, az említett szerződésben meghatározott feltételek szerint, másrészről pedig Ukrajna területén.

10. cikk

E jegyzőkönyv azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Felek diplomáciai csatornákon keresztül kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárásaik lezárásáról.

A jegyzőkönyv hatálybalépéséig a Felek megállapodnak abban, hogy belső eljárásaik lezárásának sérelme nélkül e jegyzőkönyv rendelkezéseit aláírásának napjától ideiglenesen alkalmazzák a jegyzőkönyv egy későbbi időpontban történő elfogadásáig.

11. cikk

E jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezi.

12. cikk

E jegyzőkönyv két-két példányban, a Felek hivatalos nyelvein készült, e szöveg valamennyi változata egyaránt hiteles.

Kelt Brüsszelben, [dátum]

Ukrajna kormánya részéről

az Európai Unió részéről